

Отримано: 13 березня 2018 р.

Прорецензовано: 15 березня 2018 р.

Прийнято до друку: 19 березня 2018 р.

e-mail: phoneticsdepartmentonu@gmail.com

DOI: 10.25264/2519-2558-2018-1(69)/1-73-76

Бубнов Д. В. Является ли темп и сегментация речи ирландцев дифференциальным просодическим маркером? *Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: серія «Філологія»*. Острог : Вид-во НаУОА, 2018. Вип. 1(69), ч. 1, березень. С. 73–76.

УДК: 811.111'342.42 (048)

Бубнов Денис Валерьевич,

Одесский национальный университет имени И. И. Мечникова, г. Одесса

ЯВЛЯЕТСЯ ЛИ ТЕМП И СЕГМЕНТАЦИЯ РЕЧИ ИРЛАНДЦЕВ ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНЫМ ПРОСОДИЧЕСКОМ МАРКЕРОМ?

Данная статья посвящена исследованию сегментации и темпоральных особенностей речи носителей ирландского английского. Проведенное исследование базируется на анализе соотношения синтагм различной длительности, а также скорости произнесения с учетом гендерной и возрастной принадлежности ирландцев.

Ключевые слова: ирландский английский, сегментация речи, темпоральные особенности, скорость произнесения, гендерная принадлежность.

Бубнов Денис Валерійович,

Одеський національний університет імені І. І. Мечнікова, м. Одеса

ЧИ Є ТЕМП ТА СЕГМЕНТАЦІЯ МОВЛЕННЯ ІРЛАНДЦІВ ДИФЕРЕНЦІЙНИМИ ПРОСОДИЧНИМИ МАРКЕРАМИ?

Статтю присвячено дослідженню сегментації і темпоральних особливостей мовлення носіїв ірландської англійської. Проведене дослідження базується на аналізі співвідношення синтагм різної тривалості, а також швидкості вимовляння з урахуванням гендерної та вікової належності ірландців.

Ключові слова: ірландська англійська, сегментація мовлення, темпоральні особливості, швидкість вимовляння, гендерна належність.

Denys Bubnov,

Odesa I. I. Mechnikov National University (Odesa National University)

ARE TEMPO AND SEGMENTATION OF IRISH SPEECH DIFFERENTIAL PROSODIC MARKERS?

This article is devoted to the investigation of segmentation and temporal features of the speech of native Irish English speakers. Irish English is a combination of features borrowed from English, Celtic and Scottish. The situation of bilingualism, which developed historically and influenced the development of Irish English, is explained both by the historical factors and the economic development. It should also be noted that nowadays Irish language is socially in demand and remains a symbol of the revival of Irish culture and national identity. The conducted perceptive analysis allowed revealing certain temporal means that serve as gender and age differentiating markers. Thus, the distinctive features of Irish speech are syntagmatic division with the predominance of short and medium syntagmata in the speech of the age groups «20-25 years», «25-35 years», less fractional division in the speech of the informants older than 35 years, as well as faster speech rate of the female speakers compared to the male ones.

Key words: Irish English, speech segmentation, temporal features, speech rate, gender.

В результате исторически обусловленного взаимодействия двух языков – ирландского и английского – на территории Республики Ирландия появился ирландский вариант английского языка, отражающий ирландское воздействие на всех лингвистических уровнях, в частности – на просодическом.

Разновидность английского языка Ирландии ранее не рассматривалась как национальный вариант английского языка. Зарубежные ученые отмечают расхождение между ирландским английским и британским вариантом английского языка (А. Д. Швейцер [6; 7], Т. И. Шевченко [8], Ч. Ф. Хокет [11]). В области языкознания не существует комплексного исследования просодических особенностей ирландского английского, осуществляемого на материале устной спонтанной речи.

В связи с этим исследование ирландского варианта английского языка предполагает выявление общих и специфических дифференциальных признаков.

Ситуация двуязычия, которая сложилась исторически и повлияла на развитие ирландского варианта, объясняется как факторами исторического характера, так и экономическим развитием.

Английский язык является основным языком общения в городах большинства ирландских графств и занимает господствующее положение. Ирландский язык сохранился лишь в быту, преимущественно в сельской местности.

Юридический статус ирландского языка не отражает его фактического положения, несмотря на тот факт, что с 1937 года Ирландия провозглашена республикой, а ирландскому языку был присвоен статус первого официального языка. Согласно переписи населения 2002 года число говорящих на ирландском языке составляет всего 27 %.

В ситуации двуязычия один язык доминирует над другим. Этим языком является английский, в то время как ирландский продолжает выполнять функцию повседневного языка в сельской местности.

Изучение социолингвистической ситуации в ирландском обществе, а также исторически сложившееся двуязычие, позволяют говорить о взаимодействии двух языков.

Необходимо также отметить, что в настоящее время ирландский язык является социально востребованным и остается символом возрождения ирландской культуры и национального самосознания.

В данном исследовании предпринимается попытка доказать, что английский язык, на котором говорят ирландцы, отличается от британского варианта английского языка.

Целью данной работы является определение характера сегментации и темпа в спонтанной речи ирландцев, носителей ирландского варианта английского языка, и выявление общих и специфических черт сходства и различия с британским вариантом английского языка.

В **задачи** исследования входит: 1) изучение языковой ситуации в Ирландии; 2) определение темпа речи и паузации в речи ирландцев; 3) выявление особенностей сегментации речевого потока; 4) характеристика общих и специфических дифференциальных просодических параметров в речи исследуемых носителей ирландского варианта английского языка.

Материалом для данного исследования послужили записи квазиспонтанной речи 8 носителей ирландского варианта английского языка, проживающих на территории Республики Ирландии. Источником экспериментального материала явились записи с сайта International Dialects of English Archive. Общее время звучания аудиоматериала составило 2 часа 32 минуты.

Просодические параметры составляют целостную систему, в реальной речи они взаимосвязаны и взаимообусловлены. Изменение одного элемента приводит к изменению других. Темп является одним из модификаторов, так как он подвергается изменениям в различных коммуникативных ситуациях и играет существенную роль в передаче логической и эмоциональной информации [4].

Как компонент просодии темп может рассматриваться в качестве реализации особенностей речи определенного коммуниканта и как элемент вариативности реализаций авторской задумки в звучащей речи.

Темп речи во многом зависит от обсуждаемой темы, то есть от того насколько хорошо она знакома говорящему, количества языковых клише, употребляемых в речи (темп ускоряется с возрастанием количества клише), количества времени, отведенного говорящему (при сокращении времени темп неизбежно возрастает), чувства времени говорящего и длительности речевого отрезка (чем длиннее текст, тем медленнее темп; к концу продолжительного высказывания наблюдается замедление темпа речи) [3].

Характер темпа зависит от вида речевой деятельности. В чтении темп отличается стабильностью, а в разговорной речи темпоральные характеристики меняются чаще [1].

Исследователи подтверждают тот факт, что темп играет важную роль при передаче эмоционального состояния говорящего [2; 10; 12].

При исследовании спонтанно звучащей речи необходимо определить единицу анализа. В данной работе за единицу анализа принята синтагма, под которой понимают относительно законченный по смыслу отрезок речи.

Под сегментацией обычно понимается способ членения речевого континуума. Р. К. Потапова отмечает, что делимитативные средства звучащей речи представляют собой сложное явление, состоящее из самых различных компонентов, связанных с фонотактическими особенностями, синтактико-семантическими факторами, ритмикой формирования речевого высказывания, физиологическими, психологическими, индивидуальными особенностями производства звучащей речи [3].

Из всех просодических характеристик наиболее индикативной для сегментации спонтанной речи является темп.

Проведенный анализ речи ирландцев происходил с учетом определения синтагматического членения речи и темпа.

Исследование проводилось также с учетом гендерного и возрастного факторов. Исследуемые информанты были поделены на две гендерные группы и три возрастные: 20 – 25 лет, 25 – 35 лет, старше 35 лет. Территориальный фактор в работе не учитывался.

Результаты исследования показали, что речь как молодых информантов, так и представителей более старшего возраста, отличается дробным членением. Отмечено процентное соотношение коротких (1 – 6 слогов), средних (7 – 12 слогов) и длинных (более 12 слогов) синтагм. Результаты отражены в таблице 1.

Таблица 1

Соотношение коротких, средних и длинных синтагм в речи ирландцев (%)

| № | Гендерные группы | Возрастные группы | Короткие синтагмы | Средние синтагмы | Длинные синтагмы |
|---|------------------|-------------------|-------------------|------------------|------------------|
| 1 | Женщины | 20 – 25 лет | 35 | 48 | 17 |
| 2 | Женщины | 25 – 35 лет | 33 | 47 | 20 |
| 3 | Женщины | старше 35 лет | 29 | 34 | 27 |
| 4 | Мужчины | 20 – 25 лет | 38 | 42 | 20 |
| 5 | Мужчины | 25 – 35 лет | 36 | 51 | 13 |
| 6 | Мужчины | старше 35 лет | 41 | 38 | 21 |

Таким образом, полученные в ходе анализа синтагматического членения результаты убеждают нас в наличии дробного синтагматического членения речи ирландцев, в превалировании коротких и средних синтагм. Короткие синтагмы доминируют в мужской речи, которая является более лаконичной по сравнению с женской речью. Средние синтагмы также более частотны в мужской речи.

В речи представителей разных возрастных категорий менее дробное синтагматическое членение представлено в речи информантов старше 35 лет, как в мужской, так и женской реализациях. В этой группе информантов превалируют длинные синтагмы. В этой возрастной группе говорящий, как правило, достигает пика своего личностного и профессионального роста. Его речь грамматически и логически построена. Говорящий использует весь арсенал просодических средств для правильного восприятия речи слушающими. Как отмечает зарубежная исследовательница Е. Л. Фрейдина, значительная расчлененность речевого потока способствует созданию оптимальных условий для понимания и восприятия речи [5].

Приведем примеры, подтверждающие полученные результаты.

I'm currently studying|, uh,| at UCD in 'Dublin, | but I'm originally from 'Belfast; | the 'place I live | just 'outside of 'Belfast, | more to the 'North, | so I would probably have slight 'influences| of a 'County 'Antrim 'Accent||.

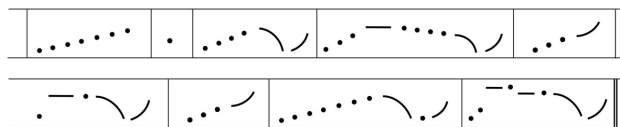


Рис. 1. Интонограмма вышеприведенной фразы (женщина, 20 лет, студентка).

В следующем примере представлен фрагмент речи молодого человека, студента в возрасте 20 лет (рис. 2).

Once upon a \time, | I 'went on a holiday from \hell | in 'Grand Cana'ria, | which is 'off the 'coast of \uh, | uh| of 'West'Africa| and 'went with my 'best'friend ||.

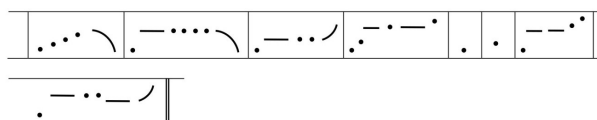


Рис. 2. Интонограмма вышеприведенной фразы.

Приведем пример из речи 59-летней женщины (рис. 3).

The night we were able to go \out, | and if we 'did something \wrong, | a 'cop would have caught us |and \kicked our \butts |and that \was it ||.

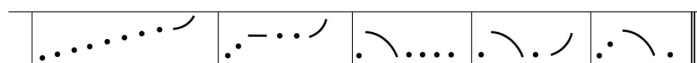


Рис. 3. Интонограмма вышеприведенной фразы.

В речи представительницы возрастной группы старше 35 лет представлены все виды исследуемых синтагм, что подтверждает отмеченное наблюдение о том, что в зрелом возрасте говорящий умело использует просодические средства речи. Следующим этапом анализа явилось исследование темпа речи ирландцев разных гендерных и возрастных групп.

Анализ скорости произнесения показал, что среди просодических средств, влияющих на реализацию речи носителей ирландского варианта английского языка, значительную роль играет темп речи. В задачи анализа входило измерение скорости речи (с учетом паузации) путем подсчета количества слогов в секунду.

Анализируя скорость произнесения в гендерных группах (табл. 2), следует отметить, что темп речи исследуемых групп (25 – 35 лет и старше 35 лет) информантов значительно отличался показателями. Речь молодого человека, мужчины, отличается замедленным темпом речи, что объясняется как его физиологическими особенностями, так и эмоциональным состоянием говорящего. Вспоминая неприятное путешествие в юности, молодой человек, кажется, переживает его заново.

Таблица 2

Скорость произнесения в гендерных и возрастных группах

| Информанты | Скорость произнесения (сл/с) | | |
|--------------------------|------------------------------|-------------|---------------|
| | 20 – 25 лет | 25 – 35 лет | старше 35 лет |
| Мужчины | 4,6 | 4,2 | 3,4 |
| Женщины | 5,2 | 4,7 | 3,8 |
| Среднегрупповые значения | 4,7 | 4,4 | 3,6 |

Среднегрупповые значения представителей возрастных категорий «20 – 25 лет» и «25 – 35 лет» не отличаются значительно (4,7 сл/с и 4,4 сл/с). Гендерные различия демонстрируют следующее: скорость произнесения женщин превышает скорость произнесения мужчин во всех возрастных группах.

Полученные в ходе нашего инструментального исследования результаты позволяют сделать выводы о том, что темпоральная организация речи ирландцев является информативным показателем и служит гендерным и возрастным дифференцирующим признаком. Дистинктивными особенностями речи ирландцев являются дробное синтагматическое членение с преобладанием коротких и средних синтагм в речи возрастных групп «20 – 25 лет», «25 – 35» лет, менее дробное членение в речи информантов старше 35 лет, а также более быстрая скорость произнесения в женской группе по сравнению с мужской.

Перспективой дальнейшего исследования является инструментальный анализ динамических характеристик речи ирландцев в корреляции с частотными особенностями, а также проведение сравнительного анализа просодических характеристик носителей ирландского и шотландского английского.

Литература:

1. Антипова А. М. Система английской речевой интонации / А. М. Антипова. – М.: Высшая школа, 1979. – 131 с.
2. Нушикян Э. А. Типология интонации эмоциональной речи: монография / Э. А. Нушикян. – Киев-Одесса: Вища школа, 1986. – 160 с.

3. Общая и прикладная фонетика: учебник для студ. вузов, обуч. по направл. и спец. «Лингвистика» / [Л. В. Златоустова, Р. К. Потапова, В. В. Потапов, В. Н. Трунин-Донской]; Под общ. ред. Р. К. Потаповой; Моск. гос. ун-т имени М. В. Ломоносова. Филолог. фак. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: Изд-во МГУ, 1997. – 416 с.
4. Углова К. Г. Специфика мелодики и темпа дикторской речи (экспериментально-фонетическое исследование на материале информационных программ американского телевидения): дис.... канд. филол.н.: 10.02.04 / К. Г. Углова. – М., 2006. – 168 с.
5. Фрейдина Е. Л. Риторическая функция просодии (на материале британской академической публичной речи): дис.... доктора филол. наук: 10.02.04 / Е. Л. Фрейдина. – М., 2005. – 407 с.
6. Швейцер А. Д. К вопросу о типологии национальных вариантов языка / А.Д. Швейцер // Типология сходств и различий близкородственных языков. – Кишинев: Штиинца, 1975. – С.22 – 32.
7. Швейцер А. Д. Литературный английский язык в США и Англии / А. Д. Швейцер. – М.: Высшая школа, 1971. – 198с.
8. Шевченко Т. И. Социальная дифференциация английского произношения / Т. И. Шевченко. – М.: Высшая школа, 1990. – 144 с.
9. Шевченко Т. И. Фонетика и фонология английского языка: Курс теоретической фонетики английского языка для бакалавров / Т. И. Шевченко. – Дубна: Феникс+, 2011. – 256 с.
10. Braun A. Speaking Tempo in Emotional Speech – a Cross-Cultural Study Using Dubbed Speech / A. Braun, R. Oba // Proceedings of the International Workshop on Paralinguistic Speech – between Models and Data. – 2007. – P. 77 – 82.
11. Hockett C. F. A Course in Modern Linguistics / C. F. Hockett. – New York: Macmillan, 1958. – 621 p.
12. Trouvain J. Tempo Variation in Speech Production: Dissertation zur Erlangung des Grades eines Doktors der Philosophie der Philosophischen Fakultäten der Universität des Saarlandes / J. Trouvain. – Saarbrücken: die Universität des Saarlandes, 2003. – 130 p.